



**Địa chỉ hỗ trợ
người Việt
nhập cư**

**Anlaufstellen für
Zugewanderte
aus Vietnam**

**Hilfreiche Anlaufstellen
in Berlin: Die meisten
haben vietnamesisch-
sprachige Mitarbeiter:innen,
Sprachmittler:innen oder
Dolmetsschgeräten. Bitte
fragen Sie bei der
Terminvereinbarung.**

**Các địa chỉ tư vấn, hỗ trợ hữu
ích ở Berlin: Hầu hết các địa
điểm đều có nhân viên nói
tiếng Việt, phiên dịch tại chỗ
hoặc máy phiên dịch. Hãy hỏi
khi đặt lịch hẹn.**

INHALT

Migrationsberatung / Sozialberatung	4
Bildung und Beruf	6
Menschenhandel/Arbeitsausbeutung	8
Beratung für Geflüchtete	8
Angebote für Eltern und Mütter / Alleinerziehende	10
Begleitung und Sprachmittlung	14
Gesundheit und Pflege	16

MỤC LỤC

Tư vấn cho người nhập cư/ Tư vấn xã hội	5
Giáo dục và Việc làm	7
Nạn buôn người/Bóc lột lao động	9
Tư vấn cho người tị nạn	9
Trợ giúp dành cho gia đình và mẹ đơn thân	11
Đi cùng và phiên dịch	15
Sức khỏe và chăm sóc	17

Migrationsberatung / Sozialberatung

Kostenlose Beratung durch vietnamesische Sozialarbeiter*innen zu den Themen: Deutschkurse, Ausbildung / Schulabschluss, Arbeit, Aufenthaltsrecht, Sicherung des Lebensunterhalts, Kinder und Familie, Gesundheit, usw. So erhalten Sie Rat, wie Sie für sich und ihre Kinder eine sichere Lebensgrundlage aufbauen können.

abw-DIALOG Integrations- zentrum für Migranten

Migrationsberatung für
erwachsene Zuwanderer (MBE)
Thi Nguyet Huong Vu
(Sozialarbeiterin)

Firlstraße 36
12459 Berlin
Tel +49 30 530 12606
Tel +49 157 805 06037 (Huong)
vu.huong@abw-berlin.de
Bitte um Terminvereinbarung

abw-FLAT-FAMILY

Migrationsberatung für
erwachsene Zuwanderer (MBE)
Ngoc Nguyen

Franz-Jacob-Str. 16-18
10369 Berlin
Tel +49 30 556 40620
flat-family@abw-berlin.de

Mobile Beratung für neu
Zugewanderte
Frau Nguyen

Tel +49 1578 0 50 60 49
amif@abw-berlin.de

Bürgerinitiative Ausländische MitbürgerInnen e.V.

Sozial-/Familienberatung
Le-Anh Nguyen

Neustrelitzer Str. 63
13055 Berlin
Tel +49 30 981 4546
info@bi-berlin.org
Mo-Do 9-16 Uhr, Fr 9-12 Uhr

Interkulturelles Frauenzentrum SUSI

Sozialberatung
Quynh Nguyen

Bayerischer Platz 9
10779 Berlin
(Beratung nur mit Termin)
Terminvereinbarung unter:
Tel +49 30 288 79511 oder
+49 30 789 59394
soziales@susi-frauen-zentrum.com

Reistrommel e.V.

Migrationsberatung für
erwachsene Zuwanderer (MBE),
Sozialberatung
Son Thach Nguyen
Thu Fandrich

Coswiger Str. 5
12681 Berlin
Tel +49 30 217 58548
mbe@reistrommel-ev.de
Mo-Do 9-15 Uhr
und nach Vereinbarung

Vereinigung der Vietnamesen in Berlin & Brandenburg e.V.

Nam Anh Nguyen
Thi Huong Vuong
Dieu Linh Doan

Haus 2, Herzbergstraße 128-139
10365 Berlin
Tel +49 30 239 08800
n.viet-berlin@gmx.de
Mo/Mi/Do/Fr 10-17 Uhr
Di nur telefonisch

Tư vấn cho người nhập cư/ Tư vấn xã hội

Tư vấn miễn phí bằng tiếng Việt các chủ đề sau: Các lớp học tiếng Đức, học nghề, chứng nhận bằng, công việc, luật cư trú, các khoản trợ cấp xã hội, sức khỏe, trẻ em và gia đình, v.v.. Bạn sẽ được tư vấn để chuẩn bị cho mình và gia đình bước đầu cuộc sống ổn định.

abw-DIALOG Integrations- zentrum für Migranten

abw-DIALOG Trung tâm hội nhập
cho người di cư
Tư vấn cho người nhập cư
trưởng thành (MBE)
Vũ Thị Nguyệt Hương
(Nhân viên công tác xã hội)

Firlstraße 36
12459 Berlin
ĐT +49 30 530 12606
ĐT +49 157 805 06037 (Huong)
vu.huong@abw-berlin.de
Yêu cầu đặt lịch hẹn trước

abw-FLAT-FAMILY

Tư vấn cho người nhập cư
trưởng thành (MBE)
Nguyễn Thị Bích Ngọc

Franz-Jacob-Str. 16-18
10369 Berlin
ĐT +49 30 556 40620
flat-family@abw-berlin.de

Tư vấn cho người Việt mới
đến Đức
Nguyễn Giang
Nguyễn Ngọc

ĐT +49 1578 0 50 60 49
amif@abw-berlin.de

Bürgerinitiative Ausländische MitbürgerInnen e.V.

Hội Sáng kiến công dân giúp công
dân nước ngoài (BI)
Tư vấn xã hội và gia đình
Nguyễn Lệ Anh

Neustrelitzer Str. 63, 13055 Berlin
ĐT +49 30 981 4546
info@bi-berlin.org
Thứ 2 đến Thứ 5: 9-16 giờ,
Thứ 6: 9-12 giờ

Interkulturelles Frauenzentrum SUSI

Trung tâm phụ nữ đa văn hóa SUSI
Nguyễn Quỳnh

Bayerischer Platz 9, 10779 Berlin
Liên hệ đặt hẹn
ĐT +49 30 288 79511
hoặc +49 30 789 59394
soziales@susi-frauen-zentrum.com

Reistrommel e.V.

Hội Trống cơm
Tư vấn cho người nhập cư
trưởng thành (MBE),
Tư vấn xã hội
Nguyễn Sơn Thạch
Thu Fandrich

Coswiger Str. 5
12681 Berlin
ĐT +49 30 217 58548
mbe@reistrommel-ev.de
Thứ 2 đến Thứ 5: 9-15 giờ hoặc
theo thỏa thuận

Vereinigung der Vietnamesen in Berlin & Brandenburg e.V.

Hội người Việt
Berlin Brandenburg
Nguyễn Nam Anh
Vương Thị Hương
Đoàn Diệu Linh

Nhà 2, Herzbergstraße 128-139
10365 Berlin
ĐT +49 30 239 08800
n.viet-berlin@gmx.de
Thứ 2/ 4/ 5/ 6: 10-17 giờ
Thứ 3: Chỉ tiếp qua điện thoại

**VINAPHUNU | ViTa
Club Asiaticus e.V**

Hoài Thu Loos
Aymi Tran

Schönfließ Str. 7
10439 Berlin
Tel +49 30 441 50 90
(Mo-Fr 17-21 Uhr)
Tel +49 152 5190 3106
(Mo 9-16 Uhr, Sa 10-14.30 Uhr)
kontakt@vinaphunu.de

Willkommenszentrum Berlin

Potsdamer Str. 61
10785 Berlin
Tel +49 30 901 7231 72
beratung@intmig.berlin.de

Bildung und Beruf

**Beratung zu Bildung und Beruf
in Lichtenberg / Marzahn
Hellersdorf**

Phuong Dong Phan

Bernhard Bästlein Str. 03
10367 Berlin
Tel +49 30 9599 967 00
Tel +49 1523 7735 261
phuong-dong.phan@beratungs-station.de

**Beratung zu Bildung und Beruf
in Pankow und Reinickendorf**

Thanh Dam

Storkower Str. 158
10407 Berlin
Tel +49 30 42 80 76 84
Tel +49 176 6193 1122
t.dam@chance-berlin.com

bridge beim Zentrum Überleben

Kurse zur Vorbereitung auf
Ausbildung und Beruf für
Geflüchtete

Turmstr. 21 (Haus K, Eingang D,
2. Stock)
10559 Berlin
Tel +49 30 303 906 723
fh@ueberleben.org

Weitere Angebote:
www.bridge-bleiberecht.de

**ARRIVO BERLIN Gesundheit,
Pflege und Soziales**

Berufsorientierung und
Ausbildungsvorbereitung

Cuvrystraße 11-12
10997 Berlin
Tel +49 30 611 0187 76
arrivo.gesbit@jsd.de

Weitere Angebote:
www.arrivo-berlin.de

**VINAPHUNU | ViTa
Câu lạc bộ Asiaticus e.V**

Hoài Thu Loos
Aymi Trần

Schönfließ Str. 7
10439 Berlin
ĐT +49 30 441 50 90
(Thứ 2 đến Thứ 6: 17-21 giờ)
ĐT +49 152 5190 3106
(Thứ 2: 9-16 giờ, Thứ 7: 10-14.30 giờ)
kontakt@vinaphunu.de

Willkommenszentrum Berlin

Tư vấn pháp lý, xã hội và các
trường hợp đặc biệt khó khăn

Potsdamer Str. 61
10785 Berlin
ĐT +49 30 901 7231 72
beratung@intmig.berlin.de

Giáo dục và Việc làm

**Tư vấn về Giáo dục và Việc làm
tại Lichtenberg / Marzahn-Hel-
lersdorf**

Phan Phương Đông

Bernhard Bästlein Str. 03
10367 Berlin
ĐT +49 30 9599 967 00
ĐT +49 1523 7735 261
phuong-dong.phan@beratungs-station.de

**Tư vấn về lĩnh vực Giáo dục và
Việc làm tại quận Pankow và
Reinickendorf**

Đàm Thanh

Storkower Str. 158
10407 Berlin
ĐT +49 30 42 80 76 84
ĐT +49 176 6193 1122
t.dam@chance-berlin.com

Bridge tại Trung tâm Überleben
Khóa học chuẩn bị cho học nghề &
việc làm cho người tị nạn

Turmstr. 21 (Nhà K, Lối vào D,
Tầng 2)
10559 Berlin
ĐT +49 30 303 906 723
fh@ueberleben.org

Các hỗ trợ khác:
www.bridge-bleiberecht.de

**ARRIVO BERLIN Gesundheit,
Pflege und Soziales**

Định hướng và chuẩn bị học nghề

Cuvrystraße 11-12
10997 Berlin
ĐT +49 30 611 0187 76
arrivo.gesbit@jsd.de

Các hỗ trợ khác:
www.arrivo-berlin.de

» Unterstützung für Auszubildende

HOGAstabil

für Azubis im Berliner Gastgewerbe

Atzpodienstr. 45-46
10365 Berlin
Tel +49 30 58601 4523
hogastabil@bildungsmarkt.org

JAzA am OSZ Gastgewerbe

Peter Holzer

OSZ Gastgewerbe
Brillat-Savarin-Schule
Raum: A216
Tel +49 30 159 06127832
Tel +49 30 394055318
peter.holzer@involas.com

JAzA

Beratung gegen Ausbildungsabbrüche am OSZ



www.jaza.berlin

Menschenhandel/Arbeitsausbeutung

Fachberatungsstelle gegen Menschenhandel

Ban Ying e.V

Anklamer Str. 38
10115 Berlin
Tel +49 30 4406 37-3/-4
beratung@ban-ying.de

Berliner Beratungszentrum für Migration und Gute Arbeit BEMA

Lorenzweg 5
12099 Berlin
Tel +49 30 513 01 92 76
za@berlin.arbeitundleben.de

Fachberatungs- und Koordinierungsstelle bei Handel mit und Ausbeutung von Minderjährigen

Residenz Straße 90
13409 Berlin
Tel +49 30 856190383
fachberatung@invia-berlin.de

Beratung für Geflüchtete

Berliner unabhängige Beschwerdestelle (BuBS)

Thi Ngoc Nguyen

Donaustraße 78
12043 Berlin
Tel +49 173 617 0724
beschwerde@bubs.berlin

(Für Brandenburg) DRK Flüchtlingshilfe Brandenburg

Asylverfahrensberaterin
Linh Truong

Bürgerzentrum – Raum 2.23
Albert-Buchmann-Straße 17
16515 Oranienburg
Tel +49 1633 20 5568
L.Truong@drk-fh-bb.de
Termine nach Vereinbarung

» Hỗ trợ du học nghề

HOGAstabil

Dành cho du học nghề Nhà hàng khách sạn

Atzpodienstr. 45-46
10365 Berlin
ĐT +49 30 58601 4523
hogastabil@bildungsmarkt.org

JAzA- Hỗ trợ ngay tại trường nghề NHKS

Peter Holzer

OSZ Gastgewerbe
Brillat-Savarin-Schule
Phòng A216
ĐT +49 30 159 06127832
ĐT +49 30 394055318
peter.holzer@involas.com

JAzA

Tư vấn hỗ trợ học viên ngay tại trường nghề



www.jaza.berlin

Nạn buôn người/Bóc lột lao động

Trung tâm tư vấn chống nạn buôn người

Ban Ying e.V

Anklamer Str. 38
10115 Berlin
ĐT +49 30 4406 37-3/-4
beratung@ban-ying.de

Trung tâm tư vấn di cư và việc làm tại Berlin BEMA

Lorenzweg 5
12099 Berlin
ĐT +49 30 513 01 92 76
za@berlin.arbeitundleben.de

Trung tâm điều phối và tư vấn chuyên môn về buôn bán, bóc lột trẻ dưới tuổi vị thành niên

Residenz Straße 90
13409 Berlin
ĐT +49 30 856190383
fachberatung@invia-berlin.de

Tư vấn cho người tị nạn

Điểm hỗ trợ khiếu nại Berlin (BuBS)

Nguyễn Thị Ngọc

Donaustraße 78
12043 Berlin
ĐT +49 173 617 0724
beschwerde@bubs.berlin

(Bang Brandenburg) Hỗ trợ người tị nạn của Hội chữ thập đỏ Brandenburg

Tư vấn viên thủ tục xin tị nạn
Trương Linh

Bürgerzentrum – Phòng 2.23
Albert-Buchmann-Straße 17
16515 Oranienburg
Tel +49 1633 20 5568
L.Truong@drk-fh-bb.de
Yêu cầu đặt hẹn trước

Angebote für Eltern und Mütter / Alleinerziehende

» Beratungsangebote für Schwangere und Mütter

Gruppenangebote für werdende und frischgebackene Mütter sowie Sozialberatung

Familienplanungszentrum BALANCE

Konrad-Wolf-Str. 12/12A
13055 Berlin
Tel +49 30 236 23680
(Sprachmittlung möglich)
Bitte um Terminvereinbarung
balance@fpz-berlin.de

Schwangeren- und Familien- beratung Friedrichshain

Quang Huy Nguyen
Linh Vu

Petersburger Platz 3
10249 Berlin
Tel: +49 30 449 63 82
sfb@albatros-lebensnetz.de

Interkulturelles Familien- zentrum aufatmen

Beratung und Mutter-Kind-Gruppe
Thu Trang Tran / Valeria Castañeda

Schottstr. 2
10365 Berlin
Handy: +49 155 6049 2139
tran@ora-kinderhilfe.de
castaneda@ora-kinderhilfe.de

Berliner Anlaufstellen für Alleinerziehende

Die bezirklichen Beraterinnen für Alleinerziehende beraten Allein- und Getrennterziehende - individuell, vertraulich, kostenlos - zu allen Themen wie z.B. Wohnen, Finanzen, Kinderbetreuung.



www.alleinerziehend-berlin.de/beratungsstellen

» Familien- und Erziehungsberatung

Beratung für Eltern zu Fragen der Erziehung, zum Verhalten der Kinder, zu Konflikten in der Familie, zu Trennung und Scheidung, usw. Auch Jugendliche können sich direkt an die Familienberatung wenden.

FRÖBEL Familienberatung CLARA

Hong Hanh Nguyen

Fürstenwalder Str. 25
10243 Berlin
Tel +49 176 3467 0343
ffb-clara@froebel-gruppe.de

Trợ giúp dành cho gia đình và mẹ đơn thân

» Tư vấn cho người đang mang thai và bà mẹ

Các nhóm dành cho người sắp hoặc mới làm mẹ, kết hợp với tư vấn xã hội

Familienplanungszentrum BALANCE

Trung tâm kế hoạch hóa gia đình
BALANCE

Konrad-Wolf-Str. 12/12A
13055 Berlin
ĐT +49 30 236 23680
Có phiên dịch nếu cần
Yêu cầu hẹn trước
balance@fpz-berlin.de

Schwangeren- und Familien- beratung Friedrichshain

Tư vấn thai sản và gia đình quận Friedrichshain
Nguyễn Quang Huy
Vũ Thủy Linh

Petersburger Platz 3
10249 Berlin
ĐT: +49 30 449 63 82
sfb@albatros-lebensnetz.de

Trung tâm gia đình đa văn hóa aufatmen

Tư vấn và hoạt động nhóm cho Mẹ và bé
Trần Thu Trang / Valeria Castañeda

Schottstr. 2
10365 Berlin
ĐT +49 155 6049 2139
tran@ora-kinderhilfe.de
castaneda@ora-kinderhilfe.de

Các địa điểm hỗ trợ dành cho cha/mẹ đơn thân tại Berlin

Các chuyên viên tư vấn trong quận hỗ trợ cha mẹ đơn thân và sống ly thân ly thân - riêng tư, bảo mật, miễn phí - về: nhiều vấn đề như: nhà ở, tài chính, chăm sóc trẻ em.



www.alleinerziehend-berlin.de/beratungsstellen

» Tư vấn giáo dục cho gia đình

Tư vấn cha mẹ các vấn đề nuôi dạy trẻ: cách xử sự của trẻ, xung đột trong gia đình, vấn đề chia tay hoặc ly hôn, v.v.. Các bạn thanh, thiếu niên cũng có thể liên lạc trực tiếp tới các trung tâm tư vấn gia đình.

FRÖBEL Familienberatung CLARA

Tư vấn gia đình CLARA
Nguyễn Hồng Hạnh

Fürstenwalder Str. 25
10243 Berlin
ĐT +49 176 3467 0343
ffb-clara@froebel-gruppe.de

» Stadtteilmütter

Niedrigschwellige Beratung und Unterstützung durch Mütter mit Migrationshintergrund („Stadtteilmutter“) für Mütter zu Erziehungsfragen, Kindergesundheit und anderen Themen rund um das Familienleben mit Kindern bis zwölf Jahren.

abw-FLAT-FAMILY Beratungs- und Begegnungszentrum am Fennpfuhl (Lichtenberg)

Thi My Linh Phan
Ha Runte
Thi Ngoc Dung Nguyen

Franz-Jacob-Str. 16-18
10369 Berlin
Tel +49 30 556 40620
Tel +49 157 8050 6033 (Linh)
Tel +49 157 8050 6039 (Dung)
flat-family@abw-berlin.de

FamilienHaus Kastanie | pad gGmbH (Marzahn-Hellersdorf)

Thi Thuy Nguyen

Kastanienallee 55
12627 Berlin
Tel +49 152 2872 3824
stadtteilmutter@pad-berlin.de

Familienzentrum Menschenskinder (Friedrichshain-Kreuzberg)

Kim Phuong Nguyen

Fürstenwalder Str. 30 (Nordhof)
10243 Berlin
Tel +49 30 235 9996 51 (Familiencafé)
Tel +49 157 8060 2754 (Phuong)
familienzentrum@menschenskinder-berlin.eu

Familienzentrum Wilhelmine | Trialog Jugendhilfe gGmbH (Spandau)

Thi Duy Anh Tran

Weverstraße 72
13595 Berlin
Tel +49 176 3456 6488 (Duy Anh)
tran@trialog-berlin.de

Nachbarschaftshaus im Ostseevierviertel | Verein für aktive Vielfalt e.V. (Lichtenberg)

Thu Trang Tran
Thi Khanh Huyen Bui

Ribnitzer Str. 1b
13051 Berlin
Tel +49 30 962 771 47
Tel +49 176 778 685 93 (Trang)
stm-trang@vav-lichtenberg.de
Tel +49 176 778 685 91 (Huyen)
stm-huyen@vav-lichtenberg.de

SEHstern e.V. (Pankow)

Minh Schoelkopf

Tel +49 176 4572 7040
stadtteilmuetter@sehstern-ev.de

Stadtteilmutter Friedrichshain-Kreuzberg

Familienzentrum tam
Wilhelmstr. 116 – 117
10963 Berlin
Tel +49 30 261 1992
Fz.tam@ejf.de

» Stadtteilmütter - Trợ giúp dành cho mẹ có con nhỏ trong quận

Tư vấn và hỗ trợ cho phụ nữ mang thai, người sắp hoặc mới làm mẹ về chăm sóc, nuôi dạy trẻ, sức khỏe trẻ em và các vấn đề trong cuộc sống dành cho gia đình có con dưới 12 tuổi

abw-FLAT-FAMILY

Trung tâm tư vấn và gặp gỡ tại
Fennpfuhl (Lichtenberg)
Phan Thị Mỹ Linh
Hà Runte
Nguyễn Thị Ngọc Dung

Franz-Jacob-Str 16-18
10369 Berlin
ĐT +49 30 556 40620
ĐT +49 157 8050 6033 (Linh)
ĐT +49 157 8050 6039 (Dung)
flat-family@abw-berlin.de

FamilienHaus Kastanie | pad gGmbH (Marzahn-Hellersdorf)

Trung tâm hỗ trợ gia đình Kastanie
Nguyễn Thị Thủy

Kastanienallee 55
12627 Berlin
ĐT +49 152 2872 3824
stadtteilmutter@pad-berlin.de

Familienzentrum Menschenskinder

Trung tâm gia đình
Menschenskinder
(Friedrichshain-Kreuzberg)
Nguyễn Kim Phương

Fürstenwalder Str. 30 (Nordhof)
10243 Berlin
ĐT +49 30 235 9996 51 (Familiencafé)
ĐT +49 157 8060 2754 (Phuong)
familienzentrum@menschenskinder-berlin.eu

Familienzentrum Wilhelmine | Trialog Jugendhilfe gGmbH

Trung tâm gia đình Wilhelmine
(Spandau)
Trần Thị Duy Anh

Weverstraße 72
13595 Berlin
ĐT +49 176 3456 6488 (Duy Anh)
tran@trialog-berlin.de

Nachbarschaftshaus im Ostseevierviertel | Verein für aktive Vielfalt e.V. (Lichtenberg)

Nhà sinh hoạt cộng dân cư
Ostseevierviertel
Trần Thu Trang
Bùi Thị Khánh Huyền

Ribnitzer Str. 1b
13051 Berlin
ĐT +49 30 962 771 47
ĐT +49 176 778 685 93 (Trang)
stm-trang@vav-lichtenberg.de
ĐT +49 176 7778 685 91 (Huyen)
stm-huyen@vav-lichtenberg.de

SEHstern e.V. (Pankow)

Minh Schoelkopf

ĐT +49 176 4572 7040
stadtteilmuetter@sehstern-ev.de

Stadtteilmutter quận Friedrichshain-Kreuzberg

Familienzentrum tam
Wilhelmstr. 116 – 117
10963 Berlin
ĐT +49 30 261 1992
Fz.tam@ejf.de

Begleitung und Sprachmittlung

» Integrationslotsinnen und -lotsen

Integrationslotsinnen und -lotsen begleiten Sie zu Ämtern und Behörden und übernehmen einfache Beratungstätigkeiten. Begleitung und Sprachmittlung bei Ärzten sind nicht erlaubt.

AWO Kreisverband Mitte (Pankow)

Thuy Trang Nguyen

Prenzlauer Allee 8
10405 Berlin
Tel +49 151 4246 6130
nguyen@awo-mitte.de

Bürgerinitiative Ausländische MitbürgerInnen e.V. (Lichtenberg)

Giang Nguyen-Vogt

Neustrelitzer Str. 63
13055 Berlin
Tel +49 30 981 4546
Tel +49 152 5622 4733
g.nguyen-vogt@bi-berlin.org

Caritas-Migrationszentrum Marzahn-Hellersdorf

Lan Oanh Duong

Helene-Weigel-Platz 10
(Eingang West)
12681 Berlin
Tel +30 66 63 36 70
Tel +49 173 6251 492 (Oanh)
integrationslotsen-marzahn@caritas-berlin.de

Kiezspinne FAS (Lichtenberg)

Anh Tu Dang

Schulze-Boysen-Str. 38
10365 Berlin
Tel +49 30 554 89635
Tel +49 172 8621 246 (Tu)
integrationslotsen@kiezspinne.de

Yekmal e.V. (Friedrichshain-Kreuzberg)

Integrationslots*innen in
Friedrichshain-Kreuzberg

Tel +49 30 6951 7822
integrationslotsen@yekmal.de

SprInt Berlin

Buchbar nur für Institutionen unter:
SprInt Berlin Buchungsservice
Tel +49 30 235 99470
service@sprint-berlin.de
www.sprint-berlin.de/buchung

Đi cùng và phiên dịch

» Integrationslotsin: Nhân viên hỗ trợ hội nhập

Nhân viên trợ giúp hội nhập đi cùng bạn đến các công sở và tư vấn những vấn đề đơn giản. Họ không được phép dịch về chủ đề y tế.

AWO Kreisverband Mitte (Pankow)

Nguyễn Thùy Trang

Prenzlauer Allee 8
10405 Berlin
ĐT +49 151 4246 6130
nguyen@awo-mitte.de

Bürgerinitiative Ausländische MitbürgerInnen e.V. (Lichtenberg)

Nguyễn-Vogt Giang

Neustrelitzer Str. 63
13055 Berlin
ĐT +49 30 981 4546
ĐT +49 152 5622 4733
g.nguyen-vogt@bi-berlin.org

Caritas-Migrationszentrum Marzahn-Hellersdorf Trung tâm di cư Caritas quận Marzahn-Hellersdorf

Dương Lan Oanh

Helene-Weigel-Platz 10
(Eingang West)
12681 Berlin
ĐT +30 66 63 36 70
ĐT +49 173 6251 492 (Oanh)
integrationslotsen-marzahn@caritas-berlin.de

Kiezspinne FAS (Lichtenberg)

Đặng Anh Tú

Schulze-Boysen-Str. 38
10365 Berlin
ĐT +49 30 554 89635
ĐT +49 172 8621 246 (Tú)
integrationslotsen@kiezspinne.de

Yekmal e.V. (Friedrichshain-Kreuzberg)

Nhân viên hỗ trợ hội nhập
Friedrichshain-Kreuzberg

ĐT +49 30 6951 7822
integrationslotsen@yekmal.de

SprInt Berlin

Hỗ trợ phiên dịch SprInt Berlin

Chỉ một số cơ quan hành chính
được phép đặt lịch hẹn
ĐT +49 30 235 99 470
service@sprint-berlin.de
www.sprint-berlin.de/buchung

Gesundheit und Pflege

» Psychische Gesundheit

Beratung und medizinische Versorgung bei psychischen Problemen

Charité Campus Mitte - Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Spezialambulanz für Vietnamesische Migrant*innen
Prof. Dr. med. Thi Minh Tam Ta

Bonhoeffer Weg 3
10117 Berlin
Terminvergabe Ambulanz:
Tel +49 30 450 517 095
tuvan-vietnam@charite.de

Ev. Krankenhaus „Königin Elisabeth Herzberge“ (KEH) Psychiatrische Institutsambulanz Vietnam-Ambulanz

Weißenseer Weg 111
(Roederplatz) 10369 Berlin
Terminvergabe Ambulanz:
Tel +49 30 547 24350
Di 15-19 Uhr
Mi 10-12 Uhr
tuvan-vietnam@keh-berlin.de

open.med Ambulanz Berlin-Zehlendorf

Teltower Damm 8a
14169 Berlin
Tel +49 176 631 520 94
info@medizin-hilft.org
Terminsprechstunde mit Sprachmittlung für Menschen ohne Krankenversicherung, 2. Mittwoch von 12- open end psychiatrische Sprechstunden, jeden Donnerstag psychotherapeutische Sprechstunden

Berliner Krisendienst

Hilfe bei psychosozialen Krisen.
Kostenlos und 24 Stunden am Tag



www.berliner-krisendienst.de

Sức khỏe và chăm sóc

» Sức khỏe tinh thần

Tư vấn và chăm sóc y tế cho các vấn đề sức khỏe tâm thần

Charité Campus Mitte - Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Spezialambulanz für Vietnamesische Migrant*innen
Trung tâm tư vấn tâm lý và chăm sóc sức khỏe tâm thần cho người Việt - Chi nhánh Mitte Bệnh viện Charité
Prof. Dr. med. Tạ Thị Minh Tâm

Bonhoeffer Weg 3
10117 Berlin
Đặt lịch hẹn khám ngoại trú:
ĐT +49 30 450 517 095
tuvan-vietnam@charite.de

Ev. Krankenhaus „Königin Elisabeth Herzberge“ (KEH) Psychiatrische Institutsambulanz Vietnam-Ambulanz
Trung tâm tư vấn tâm lý và chăm sóc sức khỏe tâm thần cho người Việt
Bệnh viện Königin Elisabeth Herzberge

Weißenseer Weg 111
(Roederplatz) 10369 Berlin
Đặt lịch hẹn khám ngoại trú:
ĐT +49 30 547 24350
Thứ 3: 15-19 giờ
Thứ 4: 10-12 giờ
tuvan-vietnam@keh-berlin.de

open.med Ambulanz Berlin-Zehlendorf

Điều khám bệnh cho người không có bảo hiểm y tế

Teltower Damm 8a
14169 Berlin
Tel +49 176 631 520 94
info@medizin-hilft.org
Phòng khám tư vấn theo lịch hẹn cho người không có bảo hiểm y tế (có hỗ trợ phiên dịch).
Thứ 4 (tuần thứ 2 hàng tháng) từ 12:00: Khám và tư vấn chuyên khoa tâm thần.
Thứ 5 (hàng tuần): Khám và tư vấn trị liệu tâm lý.

Hỗ trợ khủng hoảng Berlin

Hỗ trợ khi gặp khủng hoảng tâm lý - xã hội, miễn phí 24/7



www.berliner-krisendienst.de

» **Schwangerenvorsorge und -beratung sowie sexuelle Gesundheit für Nichtversicherte**

¹Schwangerenvorsorge und -beratung für Nichtversicherte, ²Beratung im Schwangerschaftskonflikt, Kostenübernahme von Verhütungsmitteln, ³kostenlose Beratung und Untersuchung auf sexuell übertragbare Infektionen, auch für Sexarbeiter*innen.

Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung Charlottenburg-Wilmersdorf¹²³	Hohenzollerndamm 174-177 10713 Berlin Tel +49 30 902 916880 (Anmeldung) zentrum@charlottenburg-wilmersdorf.de
Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung Friedrichshain-Kreuzberg¹²³	Urbanstraße 24 (1. & 2. Etage) 10967 Berlin Tel +49 30 902 988363 (Anmeldung) zentrum@ba-fk.berlin.de
Zentrum für Familienplanung Mitte¹²	Ruheplatzstraße 13 (4. OG) 13347 Berlin Tel +49 30 9018 44235 (Anmeldung) zentrum-familienplanung@ba-mitte.berlin.de Mo 14-18 Uhr, Di/Do 9-12 Uhr
Zentrum für Familienplanung Steglitz-Zehlendorf¹²	Gelände des Auguste-Viktoria-Klinikums Rubensstraße 125 (Haus 30, 4. Etage) 12157 Berlin Tel +49 30 902 991701 (Anmeldung) zentrum-familienplanung@ba-sz.berlin.de
Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung MarzahnHellersdorf¹²³ Thanh Duc Mai Thi Thuy Phuong Dao	Forum Kienberg 1. OG TH 3 Neue Grottkauer Str. 3-5 12619 Berlin Tel +49 30 90293-3655 (Anmeldung) Tel +49 30 90293-3681 (Vietnamesisch) zsg@ba-mh.berlin.de Mo/Do 9-12 Uhr, Di 14-18 Uhr
Familienplanungszentrum BALANCE¹	Konrad-Wolf-Str. 12/12A 13055 Berlin Tel +49 30 236 23680 (Sprachmittlung möglich) Bitte um Terminvereinbarung balance@fpz-berlin.de

» **Tư vấn, chăm sóc thai sản và sức khỏe tình dục cho người không có bảo hiểm**

¹Chăm sóc và tư vấn cho phụ nữ mang thai không có bảo hiểm, ²Tư vấn những trường hợp mang thai ngoài ý muốn, Chi trả các biện pháp phòng tránh thai, ³Tư vấn và khám miễn phí các bệnh lây lan qua đường tình dục, dành cho cả người làm nghề mại dâm.

Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung Charlottenburg-Wilmersdorf¹²³ Trung tâm sức khỏe sinh dục và kế hoạch hóa gia đình quận Charlottenburg - Wilmersdorf ¹²³	Hohenzollerndamm 174-177 10713 Berlin Liên hệ đặt hẹn ĐT +49 30 902 916880 zentrum@charlottenburg-wilmersdorf.de
Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung Friedrichshain-Kreuzberg¹²³ Trung tâm sức khỏe sinh dục và kế hoạch hóa gia đình quận Friedrichshain-Kreuzberg	Urbanstraße 24 (Tầng 1 & 2) 10967 Berlin Liên hệ đặt hẹn ĐT +49 30 902 988363 zentrum@ba-fk.berlin.de
Zentrum für Familienplanung Mitte¹² Trung tâm kế hoạch hóa gia đình quận Mitte	Ruheplatzstraße 13 (Tầng 4) 13347 Berlin Liên hệ đặt hẹn ĐT +49 30 9018 44235 zentrum-familienplanung@ba-mitte.berlin.de Thứ 2: 14-18 giờ, Thứ 3/Thứ 5: 9-12 giờ
Zentrum für Familienplanung Steglitz-Zehlendorf¹² Trung tâm kế hoạch hóa gia đình quận Steglitz-Zehlendorf	Thuộc khu bệnh viện Auguste-Viktoria Rubensstraße 125 (Nhà 30, Tầng 4) 12157 Berlin Liên hệ đặt hẹn ĐT +49 30 902 991701 zentrum-familienplanung@ba-sz.berlin.de
Zentrum für sexuelle Gesundheit und Familienplanung MarzahnHellersdorf¹²³ Trung tâm sức khỏe sinh dục và kế hoạch hóa gia đình quận MarzahnHellersdorf Mai Thành Đức Đào Thị Thúy Phương	Lối vào: Trung tâm thương mại „Forum Kienberg“ Tầng 1 Cầu thang 3 Neue Grottkauer Str. 3-5 12619 Berlin Liên hệ đặt hẹn ĐT +49 30 90293-3681 (Tiếng Việt) zsg.vn@ba-mh.berlin.de (Tiếng Việt) Thứ 2/Thứ 5: 9-12 giờ, Thứ 3: 14-18 giờ
Familienplanungszentrum BALANCE¹ Trung tâm kế hoạch hóa gia đình BALANCE	Konrad-Wolf-Str. 12/12A 13055 Berlin ĐT +49 30 236 23680 Có phiên dịch nếu cần - Yêu cầu hẹn trước balance@fpz-berlin.de

» Gesundheit für Baby

Gesundheitsamt Lichtenberg Kinder- und Jugendgesund- heitsdienst

Medizinische Sprechstunde für
nicht krankenversicherte Kinder:
Vorsorgeuntersuchungen und
Impfungen

Alfred-Kowalke-Str. 24
10315 Berlin
Nur nach tel. Terminvereinbarung
Tel +49 30 90296 4915

Gesundheitsamt Marzahn- Hellersdorf Kinder- und Jugendgesundheitsdienst

Janusz-Korczak-Str. 32
12627 Berlin
Nur nach tel. Terminvereinbarung
Tel +49 30 90293 3671

Gesundheitsamt Pankow Kinder- und Jugendgesundheits- dienst

Grunowstraße 8-11
13187 Berlin
Nur nach tel. Terminvereinbarung
Tel +49 30 90295 2894

**Kinder und Jugendgesundheits-
dienst (KJGD) gibt es in jedem
Bezirk im Gesundheitsamt**

Babylotsinnen in Berliner Geburtskliniken

Beratung für Familien in der
Schwangerschaft und nach der
Geburt Unterstützung bei An-
trägen Information zu finanziellen
Leistungen Vermittlung von
passenden Beratungs- und Unter-
stützungsangeboten



Mehr Infos hier

» Pflege

Beratung und Unterstützung bei Pflegebedürftigkeit sowie am Lebens-
ende

Brückenbauer:innen in der Pflege (IBIP)

Hien Nguyen
Giang Nguyen

Büro IBIP
Wilhelmstr. 115
10963 Berlin
Tel +49 30 695 17 823
Tel +49 179 426 46 59 (Hien)
Nguyen.Thi.Le.Hien@ejf.de
Tel +49 157 772 035 43 (Giang)
Nguyen.Giang.Thi.Huong@ejf.de

DongBanJa Interkultureller Hospizdienst

Thi My Hanh Vu

Wallstraße 65
10179 Berlin
Tel +49 30 6139 04648
Tel +49 176 84908035 (Hanh)
info@dongbanja.de

» Sức khỏe cho trẻ sơ sinh

Sở Y tế Quận Lichtenberg

Phòng hỗ trợ y tế cho trẻ em và
thanh thiếu niên
Tư vấn cho những thanh thiếu niên
và trẻ em chưa/ không có
bảo hiểm y tế (Khám tổng quát,
tiêm phòng v.v.)

Alfred-Kowalke-Str. 24
10315 Berlin
Liên hệ đặt hẹn
ĐT +49 30 90296 4915

Sở Y tế Quận Marzahn- Hellersdorf

Phòng hỗ trợ y tế cho trẻ em và
thanh thiếu niên

Janusz-Korczak-Str. 32
12627 Berlin
Liên hệ đặt hẹn
ĐT +49 30 90293 3671

Sở Y tế quận Pankow

Phòng hỗ trợ y tế cho trẻ em và
thanh thiếu niên

Grunowstraße 8-11
13187 Berlin
Liên hệ đặt hẹn
ĐT +49 30 90295 289

**Sở Y tế của các quận đều có
Phòng hỗ trợ y tế cho trẻ em và
thanh thiếu niên**

Babylotsen tại các bệnh viện phụ sản Berlin

Tư vấn cho các gia đình trong thời
kỳ mang thai và sau sinh.
Hỗ trợ làm hồ sơ, điền đơn từ. Cung
cấp thông tin về hỗ trợ tài chính.
Kết nối với các dịch vụ tư vấn và hỗ
trợ phù hợp.



Mehr Infos hier

» Chăm sóc

Tư vấn và hỗ trợ cho người cần được chăm sóc và người sắp từ trần

Brückenbauerin in der Pflege

Người bắc cầu trong công tác điều
dưỡng
Nguyễn Thị Lệ Hiền
Nguyễn Thị Hương Giang

Büro IBIP
Wilhelmstr. 115
10963 Berlin
ĐT +49 30 695 17 823
ĐT +49 179 4264 659 (Hiền)
Nguyen.Thi.Le.Hien@ejf.de
ĐT + 49 157 772 035 43 (Giang)
Nguyen.Giang.Thi.Huong@ejf.de

DongBanJa Interkultureller Hospizdienst

Dịch vụ đồng hành cận tử đa văn
hóa Dongbanja
Vũ Thị Mỹ Hạnh

Wallstraße 65
10179 Berlin
ĐT +49 30 6139 04648
ĐT +49 176 84908035 (Hanh)
info@dongbanja.de

» Medizinische Versorgung für Nichtversicherte

Clearingstelle für nicht krankenversicherte Menschen

Zinzendorfstraße 18
10555 Berlin
Tel +49 30 6903 359 72
clearingstelle@berliner-stadtmission.de
Mo/Do 10-12.30 Uhr, Mi 13-16.30
Uhr (Mittwoch/Donnerstag mit
vietnamesischer Sprachmittlung)

Malteser Medizin für Menschen ohne Krankenversicherung (MMM)

Aachener Str. 12
10713 Berlin
Tel +49 30 8272 2600
Di-Fr 9-14 Uhr
Terminsprechstunde für folgende
Fachgebiete: Allgemeinmedizin,
Gynäkologie, Orthopädie, Kinder-
heilkunde, Kinder Hüftsonographie,
Zahnmedizin, Dermatologie

Medibüro Berlin

Vermittlung kostenloser
Behandlung durch qualifiziertes
medizinisches Fachpersonal

Aufgang 3, Gneisenaustraße 2
10961 Berlin
Tel +49 30 6946 746
Mo 16-18.30 Uhr

open.med Ambulanz Berlin-Zehlendorf Medizin Hilft e.V. und milaa gGmbH

Teltower Damm 8a
14169 Berlin
Tel +49 176 631 520 94
info@medizin-hilft.org
Offene allgemeinmedizinische
Sprechstunden für Erwachsene
ohne Termin:
Di 16-18h und Do 13-18h
Terminsprechstunden für folgende
Fachgebiete: Kinderheilkunde,
Kinderhüftsonographie,
Orthopädie, Dermatologie,
Psychotherapie, Psychiatrie
Telefonisch erreichbar:
Mo-Do 11-18 Uhr
Kostenlose Sprachmittlung vor Ort

open.med Berlin Lichtenberg Ärzte der Welt e.V.

Irenenstraße 20 (2. OG.)
10317 Berlin
Tel +49 30 20 60 696 00
Tel +49 176 15288820
open.med-berlin@aerztederwelt.org
Kostenlose Sprechstunde ohne
vorherige Terminvereinbarung
Allgemeinmedizin:
Mo 11-15 Uhr/ Mi 14-18 Uhr
Frauenvorsorge (Ohne Schwan-
gerschaftsvorsorge): Jeden 3.
Montag im Monat 14-16:30 Uhr
Kostenlose Sprachmittlung vor Ort

» Chăm sóc y tế cho người không có bảo hiểm

Clearingstelle für nicht krankenversicherte Menschen

Cơ sở hỗ trợ và tư vấn cho người
không có giấy tờ và không có
bảo hiểm y tế

Zinzendorfstraße 18
10555 Berlin
ĐT +49 30 6903 359 72
clearingstelle@berliner-stadtmission.de
Thứ 2/Thứ 5: 10-12.30 giờ,
Thứ 4: 13-16.30 giờ
(Thứ 4/ Thứ 5 có phiên dịch người
Việt)

Malteser Medizin für Menschen ohne Krankenversicherung (MMM)

Điều khám bệnh cho người
không có bảo hiểm y tế

Aachener Str. 12
10713 Berlin
ĐT +49 30 8272 2600
Thứ 3 đến Thứ 6: 9-14 giờ
Lịch khám cho các chuyên khoa
sau: Đa khoa, Phụ khoa, Khoa
chỉnh hình, Nhi khoa, Siêu âm
xương hông cho trẻ sơ sinh, Nha
khoa, Da liễu

Medibüro Berlin

Giới thiệu đến các nơi điều trị miễn
phí bởi các chuyên gia y tế

Aufgang 3, Gneisenaustraße 2
10961 Berlin
ĐT +49 30 6946 746
Thứ 2: 16-18.30 giờ

open.med Ambulanz Berlin-Zehlendorf Medizin Hilft e.V. und milaa gGmbH

Điều khám bệnh cho người không
có bảo hiểm y tế

Teltower Damm 8a
14169 Berlin
Liên hệ đặt hẹn
ĐT +49 176 631 520 94
info@medizin-hilft.org
Khám đa khoa cho người lớn
(Không cần đặt lịch hẹn):
Thứ 3: 16-18 giờ và Thứ 5: 13-18
giờ. Lịch khám cho các lĩnh vực
chuyên khoa sau: Nhi khoa, Siêu
âm hông trẻ em, Chỉnh hình, Da
liệu, Tâm lý Trị liệu, Tâm thần
Liên hệ qua điện thoại:
Thứ 2 đến Thứ 5: 11-18 giờ
Có phiên dịch tại cơ sở

open.med Berlin Lichtenberg Ärzte der Welt e.V.

Điều khám bệnh cho người
không có bảo hiểm y tế

Irenenstraße 20 (Tầng 2)
10317 Berlin
ĐT +49 30 20 60 696 00
ĐT +49 176 15288820
open.med-berlin@aerztederwelt.org
Giờ khám miễn phí, không cần đặt
lịch hẹn. Khám đa khoa:
Thứ 2: 11-15 giờ,
Thứ 4: 14-18 giờ.
Lịch khám phụ khoa (không khám
thai): Thứ 2 (tuần thứ 3 hàng
tháng), 14-16.30 giờ. Có phiên
dịch tại cơ sở.

DIESE BROSCHÜRE ZUM DOWNLOAD TẢI TÀI LIỆU



**Zur Onlineversion der
Datenbank**

**Xem phiên bản online
của dữ liệu:**

**[www.kompetenznetzwerk-
vietnam.de/anlaufstellen](http://www.kompetenznetzwerk-vietnam.de/anlaufstellen)**



**Erstberatung für neu
Zugewanderte
Tư vấn ban đầu cho người
mới nhập cư**

**+49 1578 050 60 49
(Mo – Do: 11–17 Uhr)
amif@abw-berlin.de**

Dieses Heft beinhaltet eine Übersicht von Anlaufstellen in Berlin, die kostenlose Beratung und Unterstützung in vietnamesischer Sprache anbieten.
Der Druck und die Grafik der 9. Auflage /06/2026) wurde gefördert durch den Integrationsfonds Marzahn-Hellersdorf.

Quyền hướng dẫn này tổng kết thông tin về các trung tâm tư vấn và hỗ trợ miễn phí ở Berlin bằng tiếng Việt.
Tái bản lần thứ 9 (06/2026) được tài trợ bởi:

Integrationsfonds	Die Beauftragte des Senats für Partizipation, Integration und Migration	Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration, Vielfalt und Antidiskriminierung	BERLIN	
-------------------	---	--	--------	---

Die Redaktion erfolgte im Rahmen des Projekts Kompetenznetzwerk Vietnam.



Die Beauftragte des Senats für Integration und Migration	Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration, Vielfalt und Antidiskriminierung	BERLIN	
--	--	--------	---



Redaktion und Bestellung:
Verband für interkulturelle Arbeit, Regionalverband Berlin/ Brandenburg e.V.

www.kompetenznetzwerk-vietnam.de
Nozomi Spennemann: vietnam@via-in-berlin.de

Grafik: Đôn Hoàng

9. Auflage vom Juni 2026/ Tái bản lần thứ 9 (06/2026)

